

Vorstudie einer Ausstellung zur Geschichte der Evangelischen Kirche A.B. in Bukarest

Masterarbeit: Fachbereich Schutz Europäischer Kulturgüter,
Europa-Universität Viadrina in Frankfurt (Oder)

Autor: Heino D. Handelsmann (2009)

Gutachter: Prof. Dr.-Ing. P. Paul Zalewski Frankfurt (Oder)
Dr. Wolfram G. Theilemann Sibiu/Hermannstadt (Rumänien)



„Es wird einen Übergang geben, sagte der Fuchs zum Kürschner, als dieser ihm das Fell abzog. Natürlich sagte er das in dem siebenbürgisch-sächsischen Tiermärchen, das Josef Haltrich aufgeschrieben hat. Es ist der weiseste Ausspruch, der bei uns je getan wurde, ich denke jeden Tag daran, insbesondere in der Transitionsperiode, die jetzt wieder über uns gekommen ist.“

Ansicht der evangelischen Kirche Bukarest zwischen 1853–1869; Zitat Hans Liebhardt 2006

Zusammenfassung

Die deutschsprachige Evangelische Kirche A.B. Bukarest (Rumänien) hat eine etwa 450jährige Geschichte. Der Autor hat diesbezüglich eine Materialsammlung als Datenbank angelegt. Für die vorliegende Vorstudie einer Ausstellung zu diesem Thema sind daraus wichtige Rechercheergebnisse zusammengefasst worden. Sie umfassen Daten und Entwicklungen der deutschen Minderheit in der Region Walachei und Bukarest sowie Aussagen zu möglichen Exponaten für die Ausstellung.

Ein Vergleich mit zwei weiteren Minderheiten in Europa ermöglicht die Einordnung in einen überregionalen Kontext. Aktuelle Wirtschaftsdaten und rechtliche Bedingungen des Kulturgüterschutzes umreißen die derzeitige Situation am Ausstellungsstandort.

Hinsichtlich der geplanten Ausstellung werden Hauptziele, Zielgruppen und zu verwendende Sprachen herausgearbeitet. Die vorgesehenen Räumlichkeiten, Objektgruppen und wichtigen Persönlichkeiten der Geschichte werden vorgestellt. Die Vorstudie hält das Thema Geschichte der Evangelischen Kirche A.B. Bukarest für eine Dauerausstellung geeignet. Ansätze für ein weiteres Vorgehen werden aufgezeigt.

Abstract

The German speaking Lutheran C.A. Church in Bucharest (Romania) has a history going back over 450 years. The author has documented this history in the form of a database. The accompanying pre-study for an exhibition about this topic presents a summary of the most important results and findings. This pre-study covers detailed

information about the development and statistics of the German minority in the Valachia Region and Bucharest as well as makes suggestions of possible exhibits for the exhibition.

A comparison between two further European minorities would provide a grouping within a cross-regional context. The current financial situation along with the legal requirements of the cultural heritage explain in part the current state of affairs of the exhibition.

With respect to the planned exhibition, the main goal, target groups and used languages will be further developed. The envisaged spaces, exhibit groupings and important historical figures will also be presented. This pre-study comes to the conclusion that the history of the Lutheran C.A. Church Bucharest should be presented as a permanent exhibition. A proposed schedule is outlined within the study.



„Unsere Kirche ist ein architektonisches Meisterwerk geworden, wenn man dabei den verhältnismäßig geringen Kostenaufwand von 6.000 Dukaten - so hoch kommt sie uns - in Anschlag bringen will. Alle Welt wundert sich, wie wir mit diesem Geld das Gebäude herstellen konnten.“

Innenraum der evangelischen Kirche Bukarest 2009; Zitat Stadtpfarrer Rudolf Neumeister 1853

Rezumat

Biserica Evanghelică C.A. (Lutherană) germană din București se bucură de o tradiție de aproximativ 450 de ani. În această privință autorul a depus o colecție de materiale în forma unei bănci de date. Pentru prezentul prestudiu unei expoziții la această temă, sunt strânse rezultate importante a unor cercetări în acest sens. Ele cuprind date și evoluții a minorității germane din Muntenia (Valahia) și din București precum și afirmări pentru unele exponate posibile a expoziției.

O comparație cu alte două minorități din Europa face posibil încadrarea într-un context supraregional. Datele economice actuale și condițiile legale a protecției moștenirii culturale conturează situația actuală în locul prevăzut pentru expoziție.

În privința expoziției concepute se scot la iveală intenții principale, diferite grupuri de vizitatori și limbi potrivite pentru uz. Se prezintă spațiile prevăzute pentru expoziție, grupuri de obiecte și personalități importante. Prezentul prestudiu consideră o expoziție permanentă cu tematica istoriei Bisericii Evanghelice C.A. din București ca potrivită și recomandabilă. Deasemenea sunt arătate începuturi pentru un procedeu posterior.